

[Texte]

Mr. Fulton: It's a minimal burden. So as amended, I will move it. So under the search and seizure section, the only thing that would change from the text that is in front of everyone is that after the word "seizure" the word "without" would be added.

Mr. Clark: Madam Chair, again for clarification, this right is already one that exists in the Criminal Code, if I recall correctly, and it is one that does not require reporting to Parliament when utilized under the Criminal Code. Therefore, I would only conclude that those who drafted the Criminal Code—

Mr. Fulton: We did. Where do you think it came from?

Mr. Clark: —were not convinced of the need for this particular amendment. I guess we would remain unconvinced until the presentation of additional evidence.

Amendment negated

Clause 26 agreed to

The Chairman: The old clause 26 is now called clause 27, so I will call clause 27.

Mr. Clark: If we continue with the numbering in the bill, Madam Chair, I think there would be less confusion that way.

The existing clause 26 did carry, did it?

The Chairman: Yes.

Clause 27 agreed to

• 1645

On clause 1—*Short title*

Mr. Fulton: Just a second. Instead of WAPPA, this is going to be called WAPPRIITA? Who dreamt this one up? Stacey is behind this one. Why WAPPRIITA?

Mr. Clark: I move amendment G-15 to clause 1.

The Chairman: Is it agreed?

Mr. Fulton: No, I think it's too long and I think it's still—

Mr. Clark: Long? Before you said it was too short.

Mr. Fulton: It's too long now. I think it taints the act, because it really isn't a wild animal and plant protection act.

Mr. Clark: You stopped. Keep on reading it; there is an "and" in there.

Mr. Fulton: No, but it will still be called WAPPA. This is just a way to try to... "and Regulation of International and Interprovincial Trade Act"—

Mr. Clark: Madam Chair, as I am sure you will recall from your studies of the English language, I think any sentence that contains a series of "ands" or... I think it is perfectly evident that both portions of that sentence are equally significant. Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act—there is no reason for Mr. Fulton to assume that, indeed, the significant part of the sentence is only at the beginning. He must assess the sentence as an imperative.

[Traduction]

M. Fulton: C'est bien peu de chose. Donc, je propose mon amendement, modifié. Dans le paragraphe concernant les perquisitions et les saisies, je remplace simplement «tous les mandats de perquisition et de saisie» par «toutes les perquisitions et toutes les saisies sans mandat».

M. Clark: Madame la présidente, encore une précision. Ce droit existe déjà dans le Code criminel, si ma mémoire m'est fidèle, et il ne nécessite pas de rapport au Parlement quand il est invoqué dans le cadre du Code criminel. En conséquence, je ne peux qu'en conclure que les responsables de la rédaction du Code criminel...

M. Fulton: C'est nous. D'où pensiez-vous que cela venait?

M. Clark: ...n'étaient pas convaincus de la nécessité de cet amendement. Nous ne serons toujours pas persuadés, tant que de nouvelles preuves ne nous auront pas été présentées.

L'amendement est rejeté

L'article 26 est adopté

La présidente: L'ancien article 26 devient maintenant l'article 27. Je mets donc en délibération l'article 27.

M. Clark: Pour éviter toute confusion, madame la présidente, je crois qu'il faudrait respecter le numérotage actuel du projet de loi.

L'article 26 a bien été adopté, n'est-ce pas?

La présidente: Oui.

L'article 27 est adopté

Article 1—*Titre abrégé*

M. Fulton: Un instant. Vous osez appeler cela un titre abrégé? À qui doit-on cette perle? C'est sûrement à Stacey. Pourquoi un titre aussi long?

M. Clark: Je propose l'amendement G-15 à l'article 1.

La présidente: Est-ce adopté?

M. Fulton: Non, je trouve que c'est trop long et je trouve que c'est toujours...

M. Clark: Trop long? Avant, vous trouviez cela trop court.

M. Fulton: Oui, mais maintenant, le titre est trop long et je trouve qu'il trahit la loi. On ne peut plus dire que c'est une loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages.

M. Clark: Poursuivez. Lisez le titre au complet; vous allez voir qu'il y a un «et».

M. Fulton: Sans doute, mais on va tout de même parler de la Loi sur la protection des espèces. C'est une tentative de... «Et la réglementation de leur commerce international et interprovincial»...

M. Clark: Madame la présidente, vous avez sûrement appris dans vos cours d'anglais que toute phrase renfermant une série de conjonctions «et» ou bien... Il saute aux yeux que les deux membres de la phrase sont d'égale importance. Ce sera la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial... Rien là-dedans n'autorise M. Fulton à présumer que seule la première partie de la phrase est importante. Il doit tenir compte de la phrase au grand complet.